DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Donostia Kirola
Anoeta pasealekua, 18 | Tel. 943481850 | udala_kirolak@donostia.eus | www.donostiakirola.eus
20014 Donostia / San Sebastián

ARTEKARITZA KONTSEILUA - Onartua
CONSEJO RECTOR - Aprobado
2026/05/21
Kontseiluko idazkaria
Sarasola Otermin Nagore

Esp. / Exp. 06/2026

DONOSTIAKO UDAL KIROL GUNEETAKO HAINBAT KIROL MATERIAL ALOKAIRU BIDEZ (RENTING SISTEMA) HORNITU ETA INSTALATZEKO ESKURATZE SISTEMA DINAMIKOAREN PRESKRIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS DEL SISTEMA DINÁMICO DE ADQUISICIÓN PARA EL SUMINISTRO E INSTALACIÓN POR RÉGIMEN DE ARRENDAMIENTO (SISTEMA RENTING) DE DIVERSO MATERIAL DEPORTIVO PARA LOS CENTROS DEPORTIVOS MUNICIPALES DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

1. KONTRATUAREN XEDEA

Baldintza teknikoen plegu honetan aipatzen den kontratuaren xedea da Donostiako udal gimnasioak hainbat kirol materialez hornitzea, renting sistema bidez.

1. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto de contrato al que se refiere este Pliego de Condiciones Técnicas, es el suministro mediante renting de diverso material deportivo para los gimnasios municipales de Donostia-San Sebastián.

2. KATALOGO OROKORRA

Katalogo orokorrak honako elementu hauek biltzen ditu, orientazio gisa soilik, modu ez mugatzailean eta izaera loteslerik gabe:

- Makina selektorizatuak.
- Disko bidez kargatzeko makinak.
- Entrenamendu kardiobaskularreko makinak.
- Pisu libreko materiala.
- Entrenamendu funtzionalerako materiala.
- Gimnasiorako zoladura.

2. CATÁLOGO GENERAL

El catálogo general, con carácter meramente orientativo, no limitativo y sin carácter vinculante, comprende los siguientes elementos:

- Máquinas selectorizadas.
- Máquinas de carga mediante discos.
- Máquinas de entrenamiento cardiovascular.
- Material de peso libre.
- Material de entrenamiento funcional.
- Pavimento para gimnasio.

3. EZAUGARRI TEKNIKOAK

Horniketaren xede den kirol materialaren baldintza tekniko zehatzak Eskuratze Sistema Dinamiko honen arabera ateratzen diren kontratu espezifiko eratorrietan zehaztuko dira.

Lizitatzaileek bestelako ezaugarri teknikoak eskaini ahal izango dituzte, baldin eta behar bezala egiaztatzen badute eskainitako pleguan zehaztutako ezaugarriak teknikoki eskaintzen direnen baliokideak edo hobeak direla.

Enpresa lizitatzaileek beren eskaintzetan aurkeztu beharko dituzte kontratuan jasotako elementu guztien fitxa teknikoak, zehaztutako baldintza teknikoak betetzen dituztela

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Las condiciones técnicas concretas del material deportivo objeto de suministro será determinada en cada una de las compras derivadas que se saquen con base al presente Sistema Dinámico de Adquisición.
Los licitadores podrán ofertar características técnicas distintas, siempre y cuando acrediten perfectamente que las características ofertadas son equivalentes o superiores técnicamente a las especificadas en el pliego.

Las empresas licitadoras deberán presentar en sus ofertas las fichas técnicas de todos los elementos incluidos en el contrato con el fin de comprobar si estos cumplen con los requisitos

I2344n I

egiaztatzeko. Ezaugarriei eta edukiari dagokienez, bat etorri beharko dute gainerako katalogo fisikoekin, liburuxkekin, web-orriarekin, datu tekniko gehigarriekin eta Kiroletako Udal Patronatuak (aurrerantzean, KUP) egokitzat jotzen dituen dokumentu guztiekin.

4. ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK

Esleipendunak gutxieneko zerbitzu hauek eman beharko ditu kontratuak irauten duen bitartean:

- Makinen funtzionamenduan egon daitezkeen arazoak berrikustea, mekanismoak kontrolatzea, doitzea eta identifikatzea.
- Makinetako elementu guztiak, karenatuak, kromatuak, plastikoak, esmaltatuak, tapizatuak eta abar zehatz-mehatz garbitzea, alde batera utzi gabe KUPeko zerbitzuak egin ohi dituen lanak.
- Makinen engranajeak eta zati mugikorrak produktu espezifikoekin garbitzea eta koipeztatzea (makina kardiobaskularren kateak eta errodamenduak, indar-makinen kableatua eta antzeko elementuak).
- Makinen mantentze-egoera egokirako hala eskatzen duten elementu guztiak konpontzea eta ordeztea, tapizatzeak barne.
- Lan horiek egiteko behar diren material eta bitarteko osagarri guztiak barne hartuko dira (pintura, koipeztatzaileak, tapizeriak...), KUPeko arduradunak konponketa onartu ondoren.
- Lehiaketaren xede diren makinen piezak eta ordezko piezak konpontzeko eta ordezteko lan guztiak.
- Kontratuarekin lotutako elementu mugikorrak edo suntsikorrak konpontzea edo ordeztea ere barne hartuko du, hala nola boxeo-zakuak, traineru-esekidura, adarrak, barra-babesak, barra-topeak, esterilak eta antzeko elementuak.

Lan horiek barne hartuko dute erabiltzaileek makinak gaizki erabiltzea, eta Donostiako KUPa saiatuko da hori saihesten, eskura dituen baliabideak jarriz.

Adjudikaziodunak makina guztien jarraipena

técnicos especificados. Estas deberán coincidir en característica y contenido con el resto de catálogos físicos, folletos, página web, datos técnicos adicionales y todos aquellos documentos que el Patronato Municipal de Deportes (en adelante PMD) estime adecuado.

4. OBLIGACIONES DE LA ADJUDICATARIA

La adjudicataria deberá prestar, durante toda la vigencia del contrato, los siguientes servicios mínimos de mantenimiento:

- Revisión, control de mecanismos, ajustes e identificación de posibles problemas en el funcionamiento de las máquinas.
- Limpieza minuciosa de todos los elementos de las máquinas, carenados, cromados, plásticos, esmaltados, tapizados, etc, sin perjuicio de los trabajos que habitualmente realice el servicio de limpieza del PMD.
- Limpieza y engrase con productos específicos de los engranajes y partes móviles de las máquinas (cadenas y rodamientos de las máquinas cardiovasculares, cableado de las máquinas de fuerza y elementos similares).
- Reparación y sustitución de todos los elementos que así lo requieran para el correcto estado de mantenimiento de las máquinas, incluyendo tapizados.
- Estarán incluidos todos los materiales y medios auxiliares necesarios para la ejecución de estos trabajos (pintura, engrasantes, tapicerías...), previa aprobación de la reparación por el responsable correspondiente del PMD.
- Comprenderán todos los trabajos de reparación y sustitución de piezas y recambios de las máquinas objeto del concurso.
- También incluirá la reparación o sustitución de elementos móviles o fungibles asociados al contrato como pueden ser: sacos de boxeo, suspensión trainer, mancuernas, protectores de barras, topes de barras, esterillas y elementos similares.

Estos trabajos estarán incluidos incluso en el extremo de mala utilización de las máquinas por parte de los usuarios, cuestión que el PMD de Donostia-San Sebastián tratará de evitar poniendo los medios a su alcance.

La adjudicataria deberá realizar el seguimiento

112344n I

egin beharko du, aurrez aurreko bisiten bidez, hilean behin gutxienez, hargatik eragotzi gabe berariazko kontratuan maiztasun handiagoa ezartzea, beharrezkoa den mantentze prebentiboa eta/edo zuzentzailea egiteko. Hala ere, matxurarik izanez gero, ahalik eta lasterren egin beharko da interbentzioa, eta, gehienez ere, 72 orduko epean.

de toda la maquinaria mediante visitas presenciales, con una periodicidad mínima de una visita mensual, sin perjuicio de que en el contrato específico pueda establecerse una frecuencia superior, con el objeto de llevar a cabo el mantenimiento preventivo y/o correctivo que resulte necesario. No obstante, en caso de avería, la intervención deberá realizarse en el menor tiempo posible y, en todo caso, en un plazo máximo de 72 horas.

Adjudikaziodunak, bisita bakoitzean, makina bakoitzari dagokion mantentze-fitxa bete beharko du, makina horien egoerari buruzko informazioa eguneratuta edukitzeko eta egindako jarduketak jasota uzteko, baita makina horien higaduraren eta narriaduraren jarraipena egiteko oharrak ere.

La adjudicataria deberá cumplimentar, en cada visita, la ficha de mantenimiento correspondiente a cada una de las máquinas, con el fin de mantener actualizada la información sobre su estado y dejar constancia de las actuaciones realizadas, así como de las observaciones pertinentes para el seguimiento de su desgaste y deterioro.

Mantentze-fitxa kontratistak berak egingo du, eta, gutxienez, datu hauek jaso beharko ditu:

- Makinaren identifikazioa (izena eta serie-zenbakia).
- Berrikuspenaren data.
- Egindako jarduketak.
- Oharrak, hala badagokio.

La ficha de mantenimiento será elaborada por la propia contratista y deberá incluir, como mínimo, los siguientes datos:

- Identificación de la máquina (denominación y número de serie).
- Fecha de la revisión.
- Actuaciones realizadas.
- Observaciones, en su caso.

Era berean, esleipendunak makinen egoerari buruzko txosten bat egin beharko du hiru hilean behin, eta KUPera bidaliko du. Txosten horretan, gutxienez, dagokion aldian egindako berrikuspenak eta konponketak zehaztuko dira.

Asimismo, la adjudicataria deberá elaborar un informe trimestral sobre el estado de la maquinaria, que se remitirá al PMD, en el que se especificarán, al menos, las revisiones y reparaciones efectuadas durante el periodo correspondiente.

Matxurak gehienez ere 72 orduko epean konponduko dira, KUPek idatzizko abisua jakinarazten duenetik aurrera (posta elektronikoz, kudeaketa-aplikazioaren bidez edo beste bitarteko batzuen bidez). Epe horretan egun baliodunak bakarrik zenbatuko dira, eta horretarako ez dira zenbatuko larunbatak, igandeak eta jaiegunak.

La reparación de las averías se hará en un plazo máximo de 72 horas desde la comunicación del aviso escrito desde el PMD (vía correo electrónico, aplicación de gestión u otros medios). En este plazo se contabilizarán sólo los días hábiles, no computándose a tal efecto los sábados, domingos, ni festivos.

Makina jakin bat konpontzeko biltegian ez dauden piezak edo ordezko piezak behar badira, haien izaeragatik, tamainagatik edo bakantasunagatik, enpresa adjudikaziodunak beste arrazoizko epe bat proposatu ahal izango du makina konpontzeko, zeinak KUPren ondorengo onarpena beharko duen. Epe berri horretan, makina konponduko dela bermatuko da, eta, konponketaren iraupena 7 egunetik gorakoa izango dela aurreikusten bada, ezaugarri bereko edo antzeko beste makina bat jarriko da haren ordez.

Cuando para la reparación de una determinada máquina requiera de piezas o recambios que por su naturaleza, tamaño o rareza, no se dispongan en el almacén, la empresa adjudicataria podrá proponer un nuevo plazo razonable para la reparación de la máquina y que requerirá su aprobación por el PMD, garantizando su arreglo en este nuevo período, sustituyendo la máquina afectada por otra de igual o similares características si la reparación se previese por una duración superior a los 7 días.

I12344n1

Kontratistak, kontratua gauzatzen hasi ondoren, mantentze-lanak kudeatzeko idatzizko prozedura bat aurkeztu beharko du (prebentziozkoa, zuzentzailea...), eta, bertan, kontraturako izango dituen denborak, errutinak eta baliabideak (materialak eta giza baliabideak) zehaztuko dira.

El contratista, una vez iniciada la ejecución del contrato, deberá aportar un procedimiento escrito para la gestión del mantenimiento (preventivo, correctivo...) en el que se detallarán los tiempos, rutinas y medios (materiales y humanos) que dispondrá para el contrato.

Materialak destinoko lekura eraman aurretik galdu, matxuratu edo kaltetzen badira, enpresa kontratistak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango.

Por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los materiales antes de su entrega al lugar de destino, la empresa contratista no tendrá derecho a indemnización alguna.

Produktuak, kontratuaren baldintzen eta gainerako kontratu-agirien arabera, agiri honetan deskribatutako udaleko kirol-zentroetan benetan jaso direnean eta erabiltzeko baldintza onenetan eman direla ulertuko da.

Se entenderá realizada la entrega cuando los productos hayan sido efectivamente recibidos en los Centros Deportivos Municipales descritos en el presente pliego de acuerdo con las condiciones del contrato y el resto de documentación contractual; y en condiciones óptimas para su utilización.

Gimnasioan KUParen jabetzako makinak badaude (ekipamendu guztia renting erregimenean duten zentroak kanpoan utzita), adjudikazioduna arduratuko da, hala badagokio, PMDak berariazko kontratu bakoitzean zehazten dituen ekipoak kentzeaz.

Siempre que en el gimnasio existan máquinas propiedad del PMD (quedando excluidos aquellos centros en los que la totalidad del equipamiento esté en régimen de renting), la adjudicataria deberá encargarse, en su caso, de la retirada de aquellos equipos que el PMD determine en cada contrato específico.

Horretarako, enpresa lizitatzaileek dagokion agiria aurkeztu beharko dute (Administrazio Klausula Partikularren Agiriaren VIII. ERANSKINA), non konpromisoa hartuko duten erretiratze hori KUParen jarraibideen arabera egiteko, plangintza xehatua barne.

A tal efecto, las empresas licitadoras deberán presentar el documento correspondiente (ANEXO VIII del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares), en el que se comprometan a ejecutar dicha retirada conforme a las indicaciones del PMD, incluyendo un planning detallado.

Lantaldeak KUParen arduradunekin koordinatuta erretiratuko dira, hark zehazten dituen ordutegien barruan. Kendu beharreko elementuen zerrenda zehatza dagokion berariazko kontratuan zehaztuko da.

La retirada de los equipos se llevará a cabo en coordinación con los responsables del PMD y dentro de los horarios que este determine. La relación concreta de elementos a retirar se definirá en el correspondiente contrato específico.

5. KUPEN BETEBEHARRAK

Donostiako KUPek honako betebehar hauek hartzen ditu bere gain:

- Hornitutako edozein makinatan antzemandako edozein matxura jakinaraztea.

5. OBLIGACIONES DEL PMD

El PMD de Donostia-San Sebastián asume la siguientes obligaciones:

- Comunicar cualquier avería que detecte en cualquiera de las máquinas suministradas

I12344n I

- Esleipendunaren kontura egiten diren berrikuspenen edo konponketen zaintza erraztea.
- Erabiltzaileak makina bakoitza behar bezala erabiltzen heztea, erabilera hobea bermatzeko
- Harremanetarako pertsona bat izatea, kontratuaren inguruan sortzen diren zalantza eta gorabeheretarako.
- Kontratatutako hileko zenbatekoa ordaintzea, adjudikazioduna kontratuan jasotako betebeharrak betetzen ari dela egiaztatu ondoren.

- Facilitar la vigilancia de las revisiones o reparaciones por cuenta del adjudicatario
- Educar a los usuarios en la utilización correcta de cada máquina para garantizar un mejor uso
- Contar con una persona de contacto para las cuestiones e incidencias que surjan entorno al contrato.
- Abonar la cantidad mensual contratada, tras comprobar que el adjudicatario esté cumpliendo con las obligaciones recogidas en el contrato.

6. KONTRATUAREN IRAUPENA

Kirol-materialaren hornidura eta instalazioa 45 egun naturalekoa izango da, gehienez ere, esleipendunarekin KUPek kontratua formalizatzen duenetik zenbatzen hasita.

Hornitutako produktuak garraiatu, instalatu eta martxan jartzea esleipendunaren kontura izango da, eta eskainitako prezioan sartuko da.

Halaber, prozesu honetan sortutako edozein kalte material edo pertsonal enpresa esleipendunaren erantzukizuna izango da.

6. SUMINISTRO E INSTALACIÓN

El suministro y la instalación del material deportivo será de un máximo de 45 días naturales computados desde la formalización del contrato del PMD con el adjudicatario.

El transporte, instalación y puesta en funcionamiento de los productos que se suministren será a cargo del adjudicatario, quedando incluido en el precio ofertado.

Así mismo, cualquier daño material o personal ocasionado durante este proceso será responsabilidad de la empresa adjudicataria debiendo responder del mismo.

7. KONTRATUAREN IRAUPENA

Bestalde, errentamenduaren iraupen-epea berariazko kontratu bakoitzean ezarritakoa izango da. Epe hori amaitu ondoren, esleipendunak gehienez 7 egun naturaleko epean kendu beharko du hornitutako material guztia, non eta KUPek ez duen berariaz beste aukeraren bat erabakitzen. Erretiratzeko eta birziklatzeko lanak kontratuan sartuko dira, eta esleipendunaren kontura izango dira.

7. DURACIÓN DEL CONTRATO

Por otro lado, el plazo de duración del arrendamiento será el que se establezca en cada contrato específico. Una vez finalizado dicho plazo, el adjudicatario deberá proceder a la retirada de la totalidad del material suministrado en un plazo máximo de 7 días naturales, salvo que se acuerde expresamente otra solución por parte del PMD. Las labores de retirada y reciclaje estarán incluidas en el contrato y serán a cuenta del adjudicatario.

Donostian, sinaduraren egunean.

Sin. Jon Urdangarin Castro
KUPeko Kirol Jardueretako teknikaria
Técnico de Actividades Deportivas del PMD

I12344n1

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Iñaki Zabaleta (12/05/2026 08:53 CEST)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : V6AJ-MJOC-REJQ-TDRB